INFORMAZIONI COMMERCIALI PER I CONSUMATORI
COMMERCIAL INFORMATION FOR THE CONSUMER
INFORMATIONS COMMERCIALES POUR LE CLIENT
INFORMACIONES COMERCIALES PARA EL CLIENTE
HANDELSINFORMATIONEN FÜR DEN KUNDEN
COMMERCIËLE INFORMATIES VOOR DE KLANT
ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

(IT) ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE,L'USO E LA MANUTENZIONE

(GB) INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF HOOD

(F) INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN DE LA HOTTE

(ES) INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG MIT MONTAGEANWEISUNGEN FÜR

(NL) INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

(RU) УСТАНОВКА, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

SLTC93 – SLTC94 – SLTC95 – SL96 – SLTC97

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATION TECHNIQUES
INFORMACIONES TÉCNICAS
TECHNISCHE INFORMATIONEN
TECHNISCHE INFORMATIES
ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

TYPE: FSLA



IT



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

GB



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

F



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit. Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les dèchets del équipments èlectriques et èlctroniques (WEEE).

E



El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto. Este electrodomestico està marcado conforme a la directiva Europea 2000/96/CE sobre los residuos de aparatos elèctricos y electrònicos (WEEE).

D



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE Über Elektro- und Elektronik – Altgeräte (WEEE).

NL



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Dit apparat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/CE voor elektrische en elektronische afval (WEEE).

RU



Значок на приборе или на его упаковке означает, что прибор не относится к обычнымбытовым отходам. Его необходимо отнести в специальный пункт сбора электрических и электронных приборов для вторичной переработки. Предусмотрите надлежащие меры при ликвидации этого прибора для того, чтобы избежать пагубного воздействия на окружающую среду и здоровье людей в результате неправильных действий по его уничтожению. Для получения более подробной информации по ликвидации этого прибора обратитесь в местные исполнительные органы или учреждения, занимающиеся сбором и переработкой отходов, или в магазин, в котором Вы его купили. Этот прибор имеет значок Европейской Директивы 2002/96/CE по уничтожению электрических и электронных приборов(WEEE).

INDICE IT

- Avvertenze
- Versioni d'uso
- Installazione
- Funzionamento
- Temporizzazioni
- Manutenzione

AVVERTENZE IT

*** I bambini e le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti.**

*** L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico di fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica(impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, scaldabagni, ecc.).**

*** Per lo scarico dell'aria da evacuare rispettare le prescrizioni delle autorità competenti.**

*** Prevedere un'adeguata aerazione del locale quando una cappa ed apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica (stufe a gas, ad olio, a carbone, ecc.), vengono usati contemporaneamente.**
La cappa aspirante evacuando l'aria potrebbe creare una pressione negativa nella stanza. La pressione negativa del locale non deve superare i 0,04 mbar, evitando così il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Pertanto bisogna attrezzare il locale con delle prese d'aria che alimentino un flusso costante di aria fresca.

*** Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento a terra e verificare che i valori di tensione corrispondono con quelli indicati nella targhetta all'interno dell'apparecchio.**

*** Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione è necessario togliere l'apparecchio dalla rete elettrica.**
Se l'apparecchio non è provvisto di cavo flessibile non separabile e di spina, o di altro dispositivo che assicuri la omnipolare disinserzione dalla rete, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm, in tal caso tali dispositivi di separazione dalla rete devono essere previsti nell'installazione fissa.

Se l'apparecchio è provvisto di cavo alimentazione e di spina, deve essere posto in modo che la spina sia accessibile.

*** Evitare l'uso di materiali che causano fiammate (flambè) nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.**
Nel caso di fritture fare particolarmente attenzione al pericolo di incendio che costituiscono olio e grassi.
Particolarmente pericoloso per la sua infiammabilità è l'olio già usato. Non usare griglie elettriche scoperte.
Per evitare un possibile rischio d'incendio attenersi alle istruzioni indicate per la pulizia dei filtri antigrasso e la rimozione di eventuali depositi di grasso sull'apparecchio.

VERSIONI D'USO IT

L'apparecchio può essere utilizzato sia in versione filtrante che in versione aspirante.
Nella versione filtrante (Fig. 1) l'aria ed i vapori convogliati dall'apparecchio, vengono depurati da un filtro antigrasso, da un filtro al carbone e rimessi in circolazione nell'ambiente.
Nella versione aspirante (Fig. 2) i vapori vengono convogliati direttamente all'esterno, tramite un condotto di evacuazione. L'utilizzo del filtro al carbone non è necessario.

INSTALLAZIONE IT

La ditta produttrice non risponde per danni causati durante la movimentazione e l'installazione del prodotto.

Prima di procedere all'installazione leggere attentamente tutte le istruzioni di seguito riportate.

Verificare che tutti i componenti non siano danneggiati, in caso contrario contattare il rivenditore e non proseguire con l'installazione.

- Utilizzare un tubo evacuazione aria che abbia la lunghezza minima possibile, limitato numero di curve, materiale approvato normativamente.
- Evitare cambiamenti drastici di sezione (diametro costante consigliato Ø 150 mm o pari superficie).
- Per il mancato rispetto delle precedenti istruzioni la ditta fornitrice non risponderà per problemi di portata o di rumorosità e nessuna garanzia sarà prestata.

Tutti i prodotti sono stati progettati con la possibilità di orientare l'uscita aria nel lato posteriore del prodotto; nel caso si intenda utilizzare questa funzione occorre rimuovere le n° 10 viti del supporto gruppo aspirazione (dis. 3), quindi estrarre il gruppo aspirazione e ruotarlo in modo da orientare il boccaglio uscita aria verso il lato posteriore del prodotto (dis. 4), successivamente ricollocare il gruppo aspirazione nella propria sede e ripristinare le viti rimosse in precedenza.

Utilizzando l'apposita maschera di foratura (dis. 5A), effettuare i fori per l'installazione delle staffe a muro.
Il punto più basso posteriore del prodotto deve essere posizionato alla seguente distanza, rispetto al piano cottura:

SLTC93 distanza dal piano cottura minimo: 495mm
SLTC94 distanza dal piano cottura minimo: 500mm
SLTC95 distanza dal piano cottura minimo: 450mm
SL96 distanza dal piano cottura minimo: 600mm
SLTC97 distanza dal piano cottura minimo: 650mm

Fissare le staffe a muro, alla parete utilizzando i tasselli e le viti in dotazione. (FIG.6 A).
Agganciare il corpo aspirante alle staffe a muro precedentemente fissate. (FIG. 6).

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97
Avvitare le due viti nella staffa a muro (fig. 7A) necessarie a far aderire il prodotto alla parete, successivamente verificare che la cappa sia perfettamente in piano, in caso contrario agire sulle viti indicate in fig. 7B, avvitando la vite per alzare il lato corrispondente oppure svitandola in caso sia necessario ridurre l'altezza.

Effettuare il collegamento elettrico mediante l'apposito cavo di alimentazione.

Solo per i prodotti SLTC93 e SLTC94, aprire il pannello frontale ruotando la parte inferiore verso l'alto come indica il (dis. 8 e fig. 9).

Rimuovere il filtro antigrasso al fine di avere accesso alla parte interna del prodotto. Il filtro viene rimosso come indicato nel capitolo manutenzione.
Bloccare definitivamente il prodotto alla parete mediante le viti in dotazione come da (dis. 10).

Ripristinare il filtro antigrasso e richiudere il pannello frontale.

SL96
Rimuovere il filtro antigrasso come indicato nel capitolo manutenzione.
Avvitare le due viti nella staffa a muro (fig. 11 A) necessarie a far aderire il prodotto alla parete, successivamente verificare che la cappa sia perfettamente in piano, in caso contrario agire sulle viti indicate in fig. 11 B, avvitando la vite per alzare il lato corrispondente oppure svitandola in caso sia necessario ridurre l'altezza.
Effettuare il collegamento elettrico mediante l'apposito cavo di alimentazione.
Bloccare definitivamente il prodotto alla parete mediante le viti in dotazione come da (dis. 10).
Ripristinare il filtro antigrasso, vedi capitolo manutenzione.

Versione aspirante (uscita superiore).
Mediante i tasselli e le viti in dotazione fissare alla parete e/o al soffitto la staffa supporto tubo (dis. 12), in posizione centrale rispetto alla cappa.
Collegare la flangia uscita aria del motore al foro di evacuazione tramite un tubo adatto.
Posizionare i due tubi decorativi sopra al corpo aspirante; sollevare il tubo interno affinché arrivi
alla staffa; quindi fissarlo utilizzando n° 2 viti autofilettanti in dotazione.
La versione aspirante con uscita aria superiore non è realizzabile con il prodotto SL96.

Versione aspirante (uscita posteriore).
E' necessario ruotare il motore di aspirazione, come indicato nel capitolo installazione e nelle figure 3 e 4, al fine di orientare l'uscita aria del motore verso il lato posteriore del prodotto.
Installare la griglia uscita aria in corrispondenza della relativa sede sopra la cappa (fig. 13). I tubi decorativi in acciaio non sono necessari.
Nel prodotto SLTC97 occorre sempre installare i tubi decorativi in acciaio anche se viene usata l'uscita aria posteriore.

Versione filtrante.
Installare la griglia uscita aria in corrispondenza della relativa sede sopra la cappa (fig. 13). I tubi decorativi in acciaio non sono necessari.
Nella versione filtrante è necessario installare anche il filtro carbone, come indicato nel capitolo manutenzione a seconda del modello.
Nel prodotto SLTC97 occorre sempre installare i tubi decorativi in acciaio anche in versione filtrante.

E' disponibile come accessorio (non per il prodotto SL96), un deflettore aria che permette di convogliare l'aria in uscita dal motore direttamente verso le griglie dei tubi decorativi in acciaio (fig. 14), il deflettore aria deve essere collegato all'uscita aria del motore di aspirazione mediante un tubo adatto, non fornito in dotazione.

FUNZIONAMENTO IT

SLTC Glass (dis. 15)
A : ON/OFF luci
B : riduzione velocità / OFF motore
C : indicatori velocità
D : ON motore/aumento velocità
E : temporizzatore 10 min.

La pulsantiera Touch control su vetro permette di impostare la funzione desiderata sfiorando il relativo simbolo. Se il prodotto SLTC rimane privo di alimentazione elettrica, al momento del ripristino delle funzioni richiede 15 secondi per l'autodiagnosi, nel frattempo potrebbe non funzionare correttamente.

SLTC93: il prodotto può funzionare con il pannello anteriore chiuso ma, consigliamo di aprirlo come da fig.9, quando si impostano le velocità più alte, del motore di aspirazione.

SLTC94: il pannello anteriore in ceramica, deve essere aperto (fig. 8) solo in caso di assistenza o manutenzione dei filtri.

SL (dis. 16)
A: Interruttore on/off luce
B: Interruttore on (I velocità)/off motore
C: Interruttore II velocità
D: Interruttore III velocità
E: Interruttore IV velocità
F: Temporizzatore 10 minuti

Dopo 30 ore di esercizio della cappa (SL96) la pulsantiera, segnalerà la saturazione del filtro, mediante l'illuminazione di tutti i tasti.
Nei modelli **SLTC93, SLTC94, SLTC95 e SLTC97** (Versione Touch Control), la saturazione del filtro viene segnalata mediante lampeggio degli indicatori di velocità. Per il reset premere il tasto temporizzatore.

Tutti i prodotti sono dotati di un dispositivo elettronico che permette lo spegnimento automatico dopo quattro ore di funzionamento dall'ultima operazione eseguita.

TEMPORIZZAZIONI IT

Con l'entrata in vigore dal 1° Gennaio 2015 dei nuovi regolamenti della Commissione Europea EU65 **"Energy label"** e EU66 **" Ecodesign"**, abbiamo reso conforme i prodotti in base ai requisiti richiesti.

Tutti i modelli nelle versioni energy label dispongono di una elettronica, con funzioni di temporizzazione delle velocità di aspirazione, superiore a 650m^3/h.

In effetti i modelli con motore a bordo, con portata massima superiore a 650m^3/h, prevedono la IVa velocità temporizzata dopo 6 minuti di funzionamento, Trascorsi i tempi di cui sopra il motore di aspirazione passa alla IIIa velocità in maniera automatica.

Il prodotto in modalità stand-by ha un consumo inferiore a 0.5W.

MANUTENZIONE IT

Un'accurata manutenzione garantisce un buon funzionamento ed un buon rendimento nel tempo. Una cura particolare va rivolta al pannello antigrasso.

RIMOZIONE FILTRO ANTIGRASSO E FILTRO AI CARBONI ATTIVI

SLTC93 - SLTC94 Dopo aver aperto il pannello anteriore, come indicato nel capitolo installazione, rimuovere il filtro antigrasso agendo sull'apposita maniglia.
L installazione del filtro carbone avviene come indicato in fig. 17, collocando il filtro ai carboni attivi nell'apposita sede, posta immediatamente dietro al filtro antigrasso in metallo.

SLTC95 - SLTC96 Il filtro antigrasso viene rimosso afferrandolo, mediante la foratura centrale fig.18, e tirandolo via dalla cappa. Il filtro viene mantenuto mediante magneti.
L installazione del filtro carbone avviene direttamente sul filtro antigrasso, nella parte posteriore agganciando il filtro carbone direttamente sul telaio del filtro antigrasso.

SLTC97 Rimuovere il filtro antigrasso agendo sull'apposita maniglia.
L'installazione del filtro carbone avviene direttamente sul filtro antigrasso, nella parte posteriore agganciando il filtro carbone direttamente sul telaio del filtro antigrasso mediante l'apposita maniglia.

La sostituzione del filtro al carbone avviene in rapporto all'uso, almeno una volta ogni sei mesi. Per la pulizia dell'apparecchio stesso viene consigliato l'uso di acqua tiepida e detersivo neutro, evitando l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

La sostituzione del cavo alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato.

Sostituzione della barra LED
Utilizzando un utensile appropriato, rimuovere la barra LED dalla sua sede (vedi Fig. 19), scollegarla elettronicamente mediante l'apposito connettore quindi sostituirla con una di pari caratteristiche.

CONTENTS GB

Warnings

Uses

Installation

Working

Timing

Maintenance

WARNINGS GB

*** The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**

*** The air sucked can't be conveyed through or into a duct used to let out fumes from appliances fed by energy other than electric power (eg. centralized heating, radiators, water-heaters, etc.).**

*** To evacuate the air outlet, please comply with the pertaining rules given by competent authorities.**

The cooker hood, when evacuating the sucked air, could generate a negative pressure in the room- which can't exceed the limit of 0.04 mbar, in order to avoid the suck of exhausts deriving from the heat-source.
Therefore the room should be provided with air-intakes to allow a constant flow of fresh air.

*** When performing the electrical connections on the appliance, please make sure that them current-tap is provided with earth connection and that voltage values correspond to those indicated on the label placed inside the appliance itself.**

*** Please disconnect the appliance from power mains, before carrying out any cleaning or maintenance operation.**

If the appliance is not equipped with a nonseparable flexible cable and plug, or with another device ensuring omnipolar disconnection from the mains, with an opening distance between the contacts of at least 3 mm, then such disconnecting devices must be provided in the fixed installation.

If the appliance is equipped with a power cord and a plug, it shall be placed in such a way that the plug can be reached easily.

*** The use of materials which can burst into flames (flambé) should be avoided in close proximity of the appliance.**
When frying, please pay particular attention to fire risk due to oil and grease.
Being highly inflammable, fried oil is especially dangerous. Do not use uncovered electric grills.
In order to avoid possible fire risk, all instructions for grease-filter cleaning and for removing eventual grease deposits should be strictly followed.

USES GB

The appliance is already arranged both for filtering and for suction performances.

In its filtering version (Fig.1), the air and fumes conveyed by the appliance are cleaned both by a grease filter and by an active coal filter, and put again into circulation through the side-grids of the chimney.
In its sucking version (Fig.2), fumes are directly conveyed outside, through an evacuation duct connected with the superior part of the wall or the ceiling. Both coal filter and air deflector are not necessary in this case.

INSTALLATION GB

The manufacturer will not accept any liability for damages occurred during the appliance handling/transport and installation operations.

Carefully read the following installation instructions , before installing the appliance.

Check that all the components are not damaged. In case of damages , please contact your retailer and do not carry out installation.

- Use an air exhaust pipe of the shortest possible length , with a limited number of elbows, and made in a certified material .
- Avoid drastic section changes (recommended constant diameter Ø 150 mm or similar surface).
- The manufacturer will not accept any liability for air capacity or noise problems , should the above instructions be ignored. The product will not be covered by our guarantee for problems resulting from failure to comply with the aforementioned instructions.

All of the products have been designed with the possibility to direct the air out-let towards the appliance rear side; in case you choose this option , you will need to remove the no. 10 screws found in the suctioning unit support (fig. 3), pull the suctioning unit out and rotate it in such a way as to direct the air out-let nozzle towards the appliance rear side (fig. 4); then refit the suctioning unit into place and tighten the screws previously removed.

With the help of the special drilling template (fig. 5A), please drill the holes for the wall brackets .
The rear, lowest part of the appliance shall be placed at the following minimum distance from the cook top:

SLTC93 minimum distance from the cook top: 495mm
SLTC94 minimum distance from the cook top: 500mm
SLTC95 minimum distance from the cook top: 450mm
SL96 minimum distance from the cook top: 600mm
SLTC97 minimum distance from the cook top: 650mm

Secure the wall brackets to the wall, by using the anchors and screws supplied with the appliance (FIG.6 A).
Hook the hood to the wall brackets previously fixed (FIG. 6).

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97
Tighten the two screws into the wall bracket (fig. 7 A), which are necessary to make the appliance adhere to the wall; then check that the hood is perfectly flush with wall, otherwise act on the screws shown in fig. 7 B, as follows tighten the screw if you need to lift the corresponding side, or unscrew it in case you need to reduce the height.
Carry out the electrical connection, by using the appropriate power cord.
Only for SLTC93 and SLTC94 models: open the front panel by rotating the lower part upwards , as shown in (fig. 8 and fig. 9).

Remove the grease filter in order to reach the appliance inner side. The grease filter is removed by following the instructions given in the maintenance section.
Definitively secure the product to the wall by using the screws provided, as shown in fig. 10.

Refit the grease filter and close the front panel.

SL96
Remove the grease filter , as shown in the maintenance section.
Tighten the two screws into the wall bracket (fig. 11A), which are necessary to make the appliance adhere to the wall; then check that the hood is perfectly flush, otherwise act on the screws shown in fig. 11B , as follows: tighten the screw if you need to lift the corresponding side, or unscrew it in case you need to reduce the height.
Carry out the electrical connection by using the appropriate power cord.
Definitively secure the product to the wall by using the screws provided, as shown in fig. 10.
Refit the grease filter: see the maintenance section.

Suctioning mode (top air out-let).
Secure the pipe support bracket (fig. 12) to the wall and/or the ceiling , by using the anchors and screws provided, in a position corresponding to the centre of the hood.
Connect the motor air out-let flange to the exhaust hole , by using a suitable pipe.
Place the two decorative pipes on the hood exhaust body ; lift the inner pipe as long as it reaches the bracket; then secure it by using the no. 2 self-threaded screws provided .
The suctioning version, with top air out-let, is not available in the SL96 model.

Suctioning mode (rear air out-let).
You will need to rotate the suction motor, as shown in the installation section and in fig. 3 and 4, in order to direct the motor air out-let towards the appliance rear side .
Fit the air out-let grid into place on top of the hood (fig. 13). The use of steel decorative pipes is not necessary .
In SLTC97 model, it is always necessary to use the steel decorative pipes, even if the rear air out-let is used.

Filtering mode.
Fit the air out-let grid into place on top of the hood (fig. 13). The use of steel decorative pipes is not necessary.
In the filtering version, a charcoal filter shall also be used, as shown in the maintenance section, according to the model.
In SLTC97 model, it is always necessary to use the steel decorative pipes, even in the filtering version.

An air deflector is available as an accessory (not for SL96 model), in order to direct the air coming out of the motor towards the grids of the steel decorative pipes (fig. 14); the air deflector shall be connected to the motor air out-let with a suitable pipe, which is not supplied with the product.

WORKING GB

Mod. SL TC – Glass (dis. 15)
A: Light switch On/Off
B: Reduce speed / OFF motor
C: Luminous telltale
D: ON motor/incrase speed
E: 10 – minute timer

The touch control key allows the function desired by touching the relative key. If the electrical power supply to the product SLTC is cut, 15 seconds are needed for selfdiagnostics after the functions are restored. In the meanwhile, its operation may be incorrect.

SLTC93: The product works even if the panel is closed. We anyway suggest to open it as shown in (pic. 9) if high speeds are set.

SLTC94: The ceramic front panel must be opened (pic. 8) only during service or filter maintenance.

Mod. SL (dis. 16)
A: Light switch on/off
B: Motor switch on/off (1st rate level)
C: 2nd rate level switch
D: 3rd rate level switch
E: 4th rate level switch
F: 10 – minutes timer

After 30 hours working model SL96), the push button control panel will signal the saturation of the grease filter by lighting all the buttons.
For the models SLTC (Control Version). The saturation of the filter is indicated by the flashing speed indicators.
Press the timer button to reset.

TIMING GB

As a result of the new EU65 **"Energy label"** and EU66 **" Ecodesign"** regulations issued by the European Commission, which came into force as from January 1st, 2015 , our products have been adapted to comply with these new requirements.

All of the models complying with the energy label requirements, are equipped with new electronics including a timer device for suction speeds control, when the air capacity exceeds 650m^3/h.

Internal motor models, with maximum air capacity higher than 650m^3/h, are equipped with a timer device that automatically switches the suction speed from 4th to 3rd speed, after 6 minutes operation.

The energy consumption of the appliance in stand – by mode is lower than 0.5W.

MAINTENANCE GB

An accurate maintenance guarantees good functioning and long-lasting performance.
Particular care is due to the grease filter panel.

HOW TO REMOVE THE GREASE FILTER AND THE CHARCOAL FILTER

SLTC93 - SLTC94 After opening the front panel, as shown in the installation section, remove the grease filter by acting on its handle.
The charcoal filter is installed as shown in fig. 17, by fitting it into its seat which is found just behind the metal grease filter.

SLTC 95 - SLTC96 The grease filter is removed by taking it from the centre hole fig.18, and pulling it out of the hood. The filter is held by magnets.
The charcoal filter is installed directly on the grease filter rear side, by hooking the charcoal filter directly on the grease filter frame.

SLTC97 Remove the grease filter by acting on its handle.
The charcoal filter is installed directly on the grease filter rear side, by hooking the charcoal filter directly on the grease filter frame by using its specific handle.

The grease filter needs cleaning by regular hand-washing or in dishwashers ev ery two months at least or depending on its use. In case the appliance is used in its filtering version, the active coal filter needs to be periodically replaced.
The charcoal filter is removed by removing the grease filter first, following the instructions above, then by pulling its special plastic tongue until it is released from its seat.
The charcoal filter is inserted by following the reverse procedure.
To clean the appliance itself tepid water and neutral detergent are recommended, while abrasive products should be avoided.

The power cord shall be replaced by authorized personnel only.

Substitution of the LED bar:
Using an appropriate tool, remove the LED bar from its seat (refer to Fig. 19), disconnect it electronically using the appropriate connector then substitute it with a LED bar with same characteristics.

INDEX FR

- Avertissements
- Version de l'appareil
- Installation
- Fonctionnement
- Temporisateur
- Entretien

AVERTISSEMENTS FR

*** Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapée ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes.**

*** L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergie autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).**

*** Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes.**

*** Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l,énergie électrique (poêle à gaz, à charbon, etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, évitant ainsi que la source de chaleurs provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.**

*** L'ors du raccordement électrique assurezvous que la prise de courant soit munie de mise à la terre; vérifiez aussi que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci.**

*** Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, il faut débrancher l'appareil.**
Si votre appareil n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé, ni de prise ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau,avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm., ces dispositif de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe.

Si l'appareille fixé est pourvu du câble de l'alimentation et une fiche, l'appareille doit être placé de manière que la fiche soit facilement accessible.

*** Évitez d'utiliser des matériaux qui causent des flambées à proximité de l'appareil.**
Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grilles électriques découvertes. Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres anti-graisses et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

VERSION DE L'APPAREIL FR

L'appareil peut être utilisé en version recyclage ou aspirante.
Dans la version recyclage (Fig. 1) l'air et les vapeurs aspirés par l'appareil sont épurés par une grille anti-graisse et par un panneau en fibre de charbon actif, puis sont remis en circulation dans la pièce.
Dans la version aspirante (Fig. 2) les vapeurs sont aspirées directement à l'extérieur par un tuyau d'évacuation. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser le filtre à charbon actif.

INSTALLATION FR

Le constructeur ne répond pas des problèmes de portée ou de pollution sonore, et aucune garantie ne sera prêtée.

Avant de procéder à l'installation, veuillez lire attentivement toutes les instructions reportées ci-dessous.

Vérifier que tous les composants sont en bon état ; dans le cas contraire, contacter le revendeur et interrompre l'installation.

- Utiliser un tuyau d'évacuation ayant une longueur la plus courte possible, limiter le nombre des coudes de la canalisation et utiliser un matériel approuvé par la réglementation. - Éviter tout changement drastique de direction (diamètre constant conseillé Ø 150mm ou surface équivalente). - Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problèmes de bruit et de portée si les indications indiquées ci-haut ne sont pas respectées.

Tous les produits ont étés étudiés pour orienter la sortie d'air par le côté postérieur du produit ; dans le cas où on souhaiterait utiliser cette fonction, il faut enlever les n. 10 vis du support du groupe d'aspiration (dess. 3), ensuite retirer le groupe d'aspiration en le tournant de façon d'orienter l'embout de la sortie d'air vers le côté postérieur du produit (dess. 4). Par la suite, remonter le groupe d'aspiration à sa place et visser de nouveau les vis précédemment enlevées.

En utilisant le masque protecteur (dess. 5A), effectuer les trous pour la mise en place des étriers muraux. Respecter les distances suivantes entre la base inférieure de la hotte et la surface de la table de cuisson.

SLTC93 distance de la table de cuisson min. : 495mm
SLTC94 distance de la table de cuisson min. : 500mm
SLTC95 distance de la table de cuisson min. : 450mm
SL96 distance de la table de cuisson min. : 600mm
SLTC97 distance de la table de cuisson min. : 650mm

Fixer les étriers au mur en utilisant les tasseaux et les vis fournies. (dess. 6A) Accrocher le corps de la hotte aux étriers précédemment fixés. (dess. 6).

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97
Visser les deux vis dans l'étrier mural (dess. 7 A) nécessaire pour bien fixer le produit au mur, puis vérifier que la hotte est parfaitement à plat ; dans le cas contraire, serrer les vis (dess. 7B) pour lever le côté correspondant ou dévisser en cas où il est nécessaire de réduire la hauteur.

Effectuer le branchement électrique par le câble d'alimentation approprié.

Seulement pour les produits SLTC93 et SLTC94, ouvrir le panneau frontal en tournant la partie inférieure vers le haut (dess. 8 et fig. 9).

Retirer le filtre à graisse afin d'accéder à l'intérieur de la hotte. Retirer le filtre comme indiqué dans la section « Entretien ». Bloquer définitivement le produit au mur avec les vis en dotation (dess. 10).

Replacer le filtre à graisse et refermer le panneau frontal.

SL96
Enlever le filtre à graisse comme indiqué dans la section « Entretien ».
Visser les deux vis dans l'étrier mural (dess. 11A) nécessaire pour bien fixer le produit au mur, puis vérifier que la hotte est parfaitement à plat ; dans le cas contraire, serrer les vis (dess. 11B) pour lever le côté correspondant ou dévisser en cas où il est nécessaire de réduire la hauteur. Effectuer le branchement électrique par le câble d'alimentation approprié. Bloquer définitivement le produit au mur avec les vis en dotation, (dess. 10).
Replacer le filtre à graisse (voir section « Entretien »).

Version aspirante (sortie supérieure).
Fixer l'étrier de support tuyau (dess. 15) sur la paroi et/ou le plafond par les tasseaux et les vis en dotation (dess. 12), en position centrale par rapport à la hotte. Raccorder le collet du tuyau sortie d'air du moteur avec le trou d'évacuation par un tuyau approprié. Placer les tubes décoratifs sur le corps aspirant ; soulever le tuyau intérieur jusqu'à l'étrier et le fixer par les 2 vis autoperceuses fournies.
La version aspirante avec sortie supérieure n'est pas réalisable avec le produit SL96.

Version aspirante (sortie postérieure).
Il est nécessaire de tourner le moteur d'aspiration, comme indiqué dans la section « Installation » et les dess. 3 et 4, afin d'orienter la sortie d'air du moteur vers le côté postérieur du produit. Installer la grille de la sortie d'air dans son logement sur la hotte (dess. 13). Les tubes décoratifs en acier ne sont pas nécessaires.
Pour le produit SLTC97 il faut toujours installer les tuyaux décoratifs en acier, même en cas de sortie d'air postérieure.

Version filtrante.
Installer la grille de la sortie d'air dans son logement sur la hotte (dess. 13). Les tubes décoratifs en acier ne sont pas nécessaires. Pour la version filtrante, il faut installer également le filtre à charbon, comme indiqué dans la section « Entretien », selon le modèle. **Pour le produit SLTC97 il faut toujours installer les tuyaux décoratifs en acier, même en cas de version filtrante.**

Comme accessoire, il est disponible (pas pour le produit SL96) un déflecteur d'air permettant de dévier l'air en sortie du moteur directement vers les grilles des tubes décoratifs en acier (dess 14) ; le déflecteur d'air doit être lié à la sortie d'air du moteur d'aspiration par un tuyau approprié qui n'est pas fournie avec.

FONCTIONNEMENT FR

Mod. SL TC - Glass (dis. 12)
A: ON/OFF éclairage
B: réduction vitesse / OFF moteur
C: indicateurs vitesse
D: ON moteur/augmentation vitesse
E: temporisateur 10 min.

Le clavier Touch control sur verre, permet de programmer la fonction désirée en effleurant le symbole. En cas d'interruption de l'alimentation électrique, le produit SILTC nécessite de 15 secondes pour l'auto-diagnostic avant de rétablir ses fonctions. Entre-temps, il pourrait ne pas fonctionner correctement.

SLTC93: Le produit peut fonctionner avec le panneau fermé aussi ma on suggère de l'ouvrir comme indiqué en (fig. 9) quand on augmente les vitesses du moteur.

SLTC94: Il ne faut ouvrir le panneau antérieur en céramique (fig. 8) que pour le service après-vente ou l'entretien du filtre uniquement.

Mod. SL (dis. 16)
A: Interrupteur on/off éclairage
B: Interrupteur on (1 ère vitesse)/ off moteur
C: Interrupteur 2 ème vitesse
D: Interrupteur 3 ème vitesse
E: Interrupteur 4 ème vitesse
F: Temporisateur de 10 minutes

Après 30 heures de fonctionnement de la hotte (SL96) le clavier indiquera la saturation du filtre, à travers l'éclairage de toutes les touches. Sur les modèles SLTC version Touch Control, la saturation du filtre est indiquée à travers le clignotement des indicateurs de vitesse. Pour le reset, appuyer sur la touche temporisateur.

TEMPORISATEUR FR

Nos produits ont été adaptés pour se conformer aux nouvelles normes de l'Union Européenne en matière de l'EU65 **« Étiquette-Énergie »** et l'EU66 **« Écoconception »** (à partir du 1er janvier 2015).

La nouvelle électronique des produits ayant l' « Étiquette-Énergie » sont pourvus d'un dispositif de temporisation pour le contrôle de la vitesse d'aspiration si le débit d'air en évacuation dépasse les 650m^3/h.

En effet, les modèles avec moteur intégré ayant un débit d'air en évacuation supérieur à 650m^3/h sont pourvus d'un dispositif qui réduit automatiquement la vitesse IV à la vitesse III après 6 minutes de fonctionnement.

La consommation de appareil en mode veille est inférieure à 0.5 W.

ENTRETIEN FR

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

DÉMONTAGE DU FILTRE À GRAISSE ET DU FILTRE À CHARBON ACTIF

SLTC93 – SLTC94 Après avoir ouvert le panneau antérieur, comme indiqué dans la section « Installation », retirer le filtre à graisse par sa poignée. Installer le filtre à charbon comme indiqué dans la fig., 17, en plaçant le filtre à charbon actif dans son logement qui se trouve directement derrière le filtre à graisse.

SLTC95 – SLTC96 Retirer le filtre à graisse par le trou central (fig. 18) en le tirant de la hotte. Le filtre est soutenu par des aimants. Installer le filtre à charbon directement sur le filtre à graisse, dans la partie postérieure, en accrochant le filtre à charbon directement dans le logement du filtre à graisse.

SLTC97 Retirer le filtre à graisse par sa poignée. Installer le filtre à charbon directement sur le filtre à graisse, dans la partie postérieure, en accrochant le filtre à charbon directement dans le logement du filtre à graisse par sa poignée.

La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée seulement par un personnel autorisé.

Substitution de la barre à LED:
A l'aide d'un outil approprié, extraire la barre à LED de son emplacement (voir figure 19), la débrancher électroniquement à l'aide du connecteur puis la remplacer avec une autre barre ayant les mêmes caractéristiques.

ÍNDICE ES

- Advertencias
- Versiones de uso
- Instalación
- Funcionamiento
- Temporización
- Mantenimiento

ADVERTENCIAS ES

*** Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto.**

*** El aire y humos recogidos no pueden ser llevados a conductos utilizados para la descarga de humos de aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (calefacción, etc...).**

*** Para la descarga del aire a evacuar respetar las prescripciones de la autoridad competente.**

*** Prever una adecuada aireación del local cuando se estén utilizando contemporáneamente una campana y aparatos alimentados con energía diferente de la eléctrica (estufas a gas, a aceite, a carbón, etc...).**
La campana funcionando en versión aspirante podría crear una depresión en la sala. La presión negativa del local no debe superar los 0,04mbar, evitando así la succión de los gases de descarga de la fuente de calor. Es, por lo tanto, necesario adecuar el local con tomas de aire que provean un flujo constante de aire fresco.

*** En el conexionado eléctrico asegurarse que la toma de corriente esté provista de conexión a tierra y verificar que los valores de tensión se corresponden con los indicados en la etiqueta de características del aparado.**

*** Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o mantenimiento es necesario desconectar el aparato de la red.**

Si el aparato no está provisto de cable flexible no removible y de conector, o de otro dispositivo que asegure la desconexión omnpolar de la red con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm. entonces este dispositivo de separación de la red debe estar previsto en la instalación fija.

Si el aparato está provisto de cable de alimentación y de conector, el aparato debe ser situado de forma que la clavica resulte fácilmente aseguirle.

*** Evitar el uso de materiales que causen llamarada cerca de la campana. En el caso de fritos prestar atención especial al peligro de incendio que conlleven el aceite y la grasa. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No utilizar parrillas eléctricas descubiertas.**
Para evitar un posible riesgo de incendio atenerse a las instrucciones indicadas para la limpieza de los filtros antigrasa y la limpieza de eventuales depósitos de grasa en el aparado.

VERSIONES DE USO ES

El aparato se puede usar tanto en versión filtrante como en versión aspirante.
En la versión filtrante (Fig. 1)el aire y los vapores encanalados por el aparato se depuran gracias a un filtro anti-grasa y a un filtro de carbón activo tras lo que se vuelven a poner en circulación en el ambiente.
En la versión aspirante (Fig. 2) los humos se encanalan directamente hacia el exterior del local, a través de un conducto de evacuación. El uso del filtro de carbón no es necesario.

INSTALLACÌON ES

La empresa productora no se hace responsable de los daños causados durante la manipulación e instalación del producto.

Antes de proceder con la instalación leer atentamente todas las instrucciones que a continuación se presentan.

Verifique que todos los componentes no estén dañados, de lo contrario contactar el distribuidor y no continue con la instalación.

-Utilizar un tubo de escape de aire que tenga la longitud más corta posible, un número limitado de curvas, y que sea de material certificado -Evitar los cambios drásticos de sección (diámetro constante recomendado Ø 150 mm o de igual superficie). -Por el incumplimiento de las pautas anteriores la empresa productora no responderá por problemas ni dle flujo ni de ruido y no se le dará ninguna garantía.

Todos los productos han sido diseñados con la posibilidad de dirigir la salida de aire en el lado posterior del producto; si se va a utilizar esta función se deben quitar los 10 tornillos del apoyo del equipo de aspiración (Fig. 3), a continuación, extraiga el equipo de aspiración y girelo hacia dirigir la boquilla de salida de aire hacia la parte posterior del producto (fig. 4), a continuación, coloque el equipo de aspiración en su lugar y vuelva a colocar los tornillos sacados antes.

Utilizando la plantilla de taladrado adecuada(Fig.5°), efectuar agujeros para la instalación de los soportes de pared, el punto más bajo posterior del producto tiene que ponerse a la siguiente distancia con respecto a la encimera:

SLTC93 distancia mínima de la encimera: 495mm
SLTC94 distancia mínima de la encimera: 500mm
SLTC95 distancia mínima de la encimera: 450mm
SL96 distancia mínima de la encimera: 600mm
SLTC97 distancia mínima de la encimera: 650mm

Fije los soportes de pared, a la pared utilizando los tacos y tornillos dados en dotación. (Figura 6A). Enganche el cuerpo aspirante de la campana a los soportes de pared previamente fijados (Fig. 6).

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97
Atornille los dos tornillos en el soporte de pared (Fig. 7A) necesario para adherir el producto a la pared, a continuación, asegúrese de que la campana esté perfectamente a nivel, de lo contrario maniobrar sobre los tornillos que se muestran en la fig. 7 B, atornillando el tornillo para levantar el lado correspondiente o desenroscándolo si se necesita reducir la altura.

Efectuar la conexión eléctrica con el cable de alimentación apropiado.

Sólo para los productos y SLTC93 SLTC94, abrir el panel frontal girando la parte inferior hacia arriba, como se indica en la (Fig. 8 y Fig. 9).

Extraer el filtro antigrasa con el fin de acceder a la parte interior del producto. El filtro se quitará como se demuestra en el capítulo de Mantenimiento. Asegure bien el producto a la pared con los tornillos en dotación, como en la (Fig. 10).

Reponer el filtro antigrasa y cerrar el panel frontal.

SL96
Extraer el filtro antigrasa como se describe en el capítulo de Mantenimiento. Atornille los dos tornillos en el soporte de pared (fig. 11 A) necesarios para adherir el producto a la pared, a continuación, asegurarse de que la campana esté a nivel, de lo contrario maniobrar sobre los tornillos que se muestran en la fig. 11 B, enroscando el tornillo para levantar el lado correspondiente o desenroscándolo si necesita reducir la altura. Efectuar la conexión eléctrica con el cable de alimentación apropiado
Asegure bien el producto a la pared con los tornillos en dotación, como en la (Fig. 10). Reponer el filtro antigrasa como se describe en el capítulo de Mantenimiento.

Versión aspirante (salida superior).
Con los tacos y tornillos dados en dotación fijar a la pared y / o al techo la abrazadera para tubos (Fig. 12), en posición central respecto a la campana. Conecte la brida de salida de aire del motor al agujero de evacuación a través de un tubo adecuado. Poner los dos tubos decorativos por encima del cuerpo aspirante; levantar el tubo interior de modo que llegue a la abrazadera; luego fijarlo con 2 tornillos de rosca cortante dados en dotación.
La versión de aspiración con salida de aire superior no se puede realizar con el producto SL96

Versión aspirante (salida posterior).
Se necesita girar el motor de aspiración, como se muestra en el capítulo sobre la instalación y en las figuras 3 y 4, a fin de dirigir la salida de aire del motor hacia la parte de atrás del producto. Instalar la rejilla de salida de aire en el relativo espacio sobre la campana (fig. 13). Los tubos de acero decorativos no se necesitan.
En el producto SLTC97 se deben siempre instalar los tubos de acero decorativos incluso si se utiliza la parte la salida de aire posterior.

Versión Filtrante.
Instalar la rejilla de salida de aire en el relativo espacio sobre la campana (fig. 13). Los tubos de acero decorativos no se necesitan. En la versión filtrante también se debe instalar el filtro de carbón, como se muestra en el capítulo del Mantenimiento, según el modelo.
En el producto SLTC97 se deben siempre instalar los tubos de acero decorativos también en la versión filtrante.

Está disponible como accesorio (no para el producto SL96), un deflector de aire que permite transportar el aire que sale del motor directamente hacia las rejillas de los tubos de acero decorativos (fig. 14), el deflector de aire debe estar conectado a la salida de aire del motor de aspiración de salida mediante un tubo adecuado, no suministrado en esta dotación .

FUNCIONAMIENTO ES

Mod. SL TC – Glass (dis. 15)
A: ON/OFF luces
B: reducción velocidad / OFF motor
C: indicadores velocidad
D: ON motor/aumento velocidad
E: temporizador 10 min.

La botonera Touch Controlen cristal permite ajustar la función deseada tocando el símbolo-correspondiente.
Si el producto SLTC permanece sin alimentación eléctrica, cuando vuelve a conectarse, necesita 15 segundos para efectuar el autodiagnóstico y durante ese tiempo podría no funcionar correctamente.

SLTC93: Se puede utilizar el producto con el panel cerrado tambien pero seria mucho mejor (fig. 9) de abrir el panel mismo si se utiliza el producto con velocidades mas altas.

SLTC94: El panelo anterior en ceramica tiene que estar abierto (fig. 8) unicamente por asistencia tecnica o mantenimiento de los filtros.

Mod. SL (dis. 16)
A: Interruptor ON/OFF de la luz
B: Interruptor ON (I vel.)/OFF del motor
C: Interruptor II velocidad
D: Interruptor III velocidad
E: Interruptor IV velocidad
F: Temporizador 10 minutos

Después de 30 horas de funcionamiento dela campana (SL96) la botonera indicará la saturación del filtro, mediante la iluminación de todas las teclas. En el Modelo **SLTC versión Touch Control**, la saturación del filtro viene se indica mediante parpadeo de los indicadores de velocidad. Para el reset, presionar la tecla temporizador.

TEMPORIZACIÓN ES

A partir del 1° de enero 2015, con la entrada en vigor de la nueva normativa de la Comisión Europea EU65 **"Energy label"** y EU66 **" Ecodesign"**, hemos adaptado los productos conforme a los requisitos establecidos.

Todos los modelos con versión "Energy label" disponen de un equipo electrónico, con funciones de temporización de la velocidad de aspiración, superior a 650m^3 / h.

De hecho, todos los modelos con motores a bordo, con caudal máximo a 650m^3 / h, disponen de la IV° velocidad temporizada tras 6 minutos de funcionamiento . Transcurrido dicho tiempo el motor de aspiración pasa automáticamente a la III° velocidad .

El producto cuando está en modalidad "stand by" tiene un consumo inferior a 0.5W.

MANTENIMIENTO ES

Un mantenimiento cuidadoso es una garantía de buen funcionamiento y buen rendimiento de un aparato a lo largo del tiempo.
Hay que prestar una especial atención al panel anti-grasa.

EXTRACCIÓN DEL FILTRO ANTIGRASA Y DEL FILTRO DE CARBÓN ACTIVADO

SLTC 93 - SLTC 94 Después de abrir el panel frontal, como se muestra en el capítulo de instalación, retire el filtro antigrasa utilizando la manija especial. La instalación del filtro de carbón se realiza como se muestra en la fig. 17, colocando el filtro de carbón activo en un lugar especial, osea colocado inmediatamente detrás del filtro antigrasa metálico.

SLTC 95 - SLTC96 El filtro antigrasa se quita agarrándolo, por la perforación central fig. 18, y sacándolo de la campana. El filtro se sostiene por medio de imanes. La instalación del filtro de carbón se realiza directamente en el filtro antigrasa, en la parte posterior enganchando el filtro de carbón directamente sobre el bastidor del filtro antigrasa.

SLTC 97 Quite el filtro antigrasso usando la manija especial. La instalación del filtro de carbón se realiza directamente en el filtro antigrasa, en la parte posterior enganchando el filtro de carbón directamente sobre el bastidor del filtro antigrasa.

La limpieza de los filtros anti-grasa se puede realizar manualmente o en el lavavajillas.
La limpieza depende de cuanto se usa, pero deberá hacerse al menos una vez cada dos meses.
Para limpiar el aparato se aconseja usar agua tibia y detergente neutro, evitando usar productos que contengan abrasivos.

La sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por personal autorizado.

Sustitución de la barra LED:
Utilizando un utensilio apropiado, desmontar la barra led de su ubicación (ver figura 19) desconectarla electrónicamente mediante el correspondiente conector y sustituirla con una de características similares.

INHALTSVERZEICHNIS DE

- Warnungen
- Gebrauchsanweisungen
- Installation
- Funktionsweise
- Timer
- Wartung

WARNUNGEN DE

*** Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben.**

*** Die gesammelte Luft darf nicht in einem Rauchabluftrohr geleitet werden, der für den Rauch anderer Geräte, die nicht mit elektrischer Energie versorgt werden, sorgt (Zentralheizungsanlagen, Heizkörper, Boiler, usw.).**

*** Die Abdämpfe müssen die Vorschriften der zuständigen Behörden beachten.**

*** Bei gleichzeitigem Betrieb einer Abluft-Dunstabzugshaube und einer raumluft- abhängigen Feuerstätte (wie z.B. gas-, öl- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) ist Vorsicht geboten,**
da beim Absaugen der Luft durch die Dunstabzugshaube dem Aufstellraum die Luft entnommen wird, die die Feuerstätte zur Verbrennung benötigt. Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn bei gleichzeitigem Betrieb von Haube und raumluft-abhängiger Feuerstätte im Aufstellraum der Feuerstätte ein Unterdruck von höchstens 0,04 mbar erreicht wird und damit ein Rücksaugen der Feuerstättenabgase vermieden wird. Daher sollte der Raum mit Lüftungsklappen, die eine konstante Lüftung ausüben, versehen sein.

*** Vor dem Elektroanschluss vergewissern Sie sich, dass die Steckdose mit einer Erdung versehen ist und überprüfen Sie, ob die Spannungswerte mit der der Etikette innerhalb des Geräts übereinstimmen.**

*** Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.**
Falls das Gerät nicht an eine immer gut zugängliche Steckdose angeschlossen wird, ist in der Installation eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz, mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm pro Pol, vorzusehen.

Ist das Gerät mit einem Kabel und einem Stecker versehen, muss es so eingebaut werden, dass der Stecker leicht zugänglich ist.

*** Materialen, die Stichflammen verursachen (flambiert) sollten nicht in unmittelbarer Nähe des Geräts stehen.**
Vorsicht, beim Frittieren können Öl und Fett in Brand raten. Insbesondere ist gebrauchtes Öl sehr feuergefährlich.
Keine abgedeckten Elektro-Grillroste verwenden. Gegen Brenngefahr sich bitte an die angegebenen Anweisungen für die Filterreinigung und für eventuelle Beseitigung von Fettablagerungen am Gerät halten.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN DE

Das Gerät ist weder für die Filter- noch für die Saugversion vorbereitet.
Die Luft und die Dämpfe der Filterversion (Abb. 1), die vom Gerät abgesaugt werden, werden sowohl von einem Fettfilter als auch von einem Kohlefilter gereinigt und im Raum wieder ausgestoßen.
Die Dämpfe der Saugversion (Abb. 2) werden direkt mittels des Abluftrohrs nach draußen geleitet.
Die Verwendung von Kohlefiltern ist nicht nötig.

INSTALLATION DE

Die Lieferfirma leistet keine Garantie für Schäden, die durch falsche Installation oder unsachgemäßen Betrieb des Geräts zustande kommen.

Vor dem Einbau bitte die folgenden Anweisungen gut durchlesen.

Vor dem Einbau des Geräts vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile nicht beschädigt sind. Andersfalls, bitte den Verkäufer kontaktieren und den Einbau abbrechen.

- Ein so kurz wie mögliches Abluftrohr mit beschränkter Zahl von Rohrbogen verwenden und aus normgerechten Material. - Vermeiden Sie drastische Richtungsänderungen (es empfiehlt sich ein onstanter urchmesser von 1 mm bz . gleich ertige uerschnittsfl che). - Bei Nichteinhaltung der Anweisungen haftet der Hersteller weder für schlechte Abzugsleistungen als auch für lautes Betriebsgeräusch und leistet keinerlei Garantie.

Alle Geräte sind so entworfen worden, dass der Luftaustritt auf die hintere Seite des Geräts gerichtet werden kann. Soll sich der Luftaustritt nach hinten richten, müssen zuerst die 10 Schrauben des Untersatzes des Absaugungsaggregats entfernt werden (Abb. 3), dann den Absaugungsaggregat rausziehen und ihn so drehen bis die Luftaustrittdüse sich in die hintere Seite des Gerätes richtet (Abb. 4), danach das Saugaggregat wieder einsetzen und festschrauben.

Die Schutzmaske aufsetzen (Abb. 5A) und die Löcher für die Dübel in die Wand bohren. Der Mindestabstand zwischen der Unterseite des Geräts und der Kochplatte muss die folgenden Abstände betragen:

SLTC93 Mindestabstand von der Kochplatte: 495mm
SLTC94 Mindestabstand von der Kochplatte: 500mm
SLTC95 Mindestabstand von der Kochplatte: 450mm
SL96 Mindestabstand von der Kochplatte: 600mm
SLTC97 Mindestabstand von der Kochplatte: 650mm

Die Mauerdübel mit den mitgelieferten Dübel und Schrauben befestigen (Abb. 6A). Das Sauggerät an den im Voraus befestigten Mauerdübel hängen(Abb. 6).

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97
Die Mauerdübel mittels der zwei Schrauben (Abb. 7A) befestigen, die die Dunstabzugshaube an der Wand halten. Achten Sie ob das Gerät auch senkrecht des Arbeitstischs hängt. Andernfalls die Schrauben (Abb. 7) anziehen, falls sie die Seite erhöhen wollen oder lockern, falls Sie die Seite niedrigen wollen.

Den Stromanschluss mittels des Stromkabels wieder herstellen.

Nur für die Modelle SLTC93 und SLTC94, das Vorderpaneel öffnen, indem Sie die Unterseite nach oben drehen (Abb. 8 und Abb. 9).

Den Fettfilter entfernen, um die innere Seite des Gerätes zu erreichen. Den Filter wie im Kapitel Wartung dargestellt entfernen. Das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an der Mauer weiterhin befestigen (Abb. 10).

Den Fettfilter wieder einsetzen und das Vorderpaneel schließen.

SL96
Den Fettfilter wie in Kapitel Wartung beschrieben ist entfernen. Die Mauerdübel mittels der zwei Schrauben (Abb. 11A) befestigen, die die Dunstabzugshaube an der Wand halten. Achten Sie ob das Gerät auch senkrecht des Arbeitstischs hängt. Andernfalls die Schrauben (Abb. 11) anziehen, falls sie die Seite erhöhen wollen oder lockern, falls Sie die Seite niedrigen wollen. Den Stromanschluss mittels des Stromkabels wieder herstellen. Das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an der Mauer weiterhin befestigen (Abb. 10). Den Filter wie im Kapitel Wartung dargestellt wieder einsetzen.

Abluftbetrieb (oberer Luftaustritt).
Mittels den Dübeln und Schrauben die Rohrschelle an der Wand und/oder Decke befestigen (Abb. 12); diese muss sich zentral gegenüber der Dunstabzugshaube befinden. Den Abluftflansch des Motors am Evakuierungsloch mittels eines dazu geeigneten Rohrs verbinden. Die zwei Dekorrohre über den Saugkörper aufstellen; das innere Rohr bis zur Decke hochheben und an der Rohrschelle mit den 2 mitgelieferten selbstschneidenden Schrauben befestigen.
Die Abluft-Dunstabzugshaube mit oberem Luftaustritt ist für das Modell SL96 nicht möglich.

Abluftbetrieb (hinterer Luftaustritt).
Das Absaugungsaggregat so drehen, siehe Kapitel Montage und die Abb. 3 und 4, bis die Luftaustrittdüse sich in die hintere Seite des Gerätes richtet. Das Entlüftungsgitter über der Dunstabzugshaube einsetzen (Abb. 13). Die Dekorrohre aus Stahl sind nicht notwendig.
Für das Modell SLTC97 müssen immer die Dekorrohre aus Stahl aufgestellt werden, auch mit Abluftbetrieb nach hinten.

Umluftbetrieb.
Das Entlüftungsgitter über der Dunstabzugshaube einsetzen (Abb. 13). Die Dekorrohre aus Stahl sind nicht notwendig. Für die Umluft-Dunstabzugshaube muss ein Kohlefilter eingesetzt werden, wie in Kapitel Wartung beschrieben ist, je nach Modell. Für das
Modell SLTC97 müssen immer die Dekorrohre aus Stahl aufgestellt werden, auch mit Umluftbetrieb.

Luftleitplatte Als Zubehör (nicht für das Modell SL96) gibt es eine Luftleitplatte, die den Luftaustritt direkt von Motor durch die Gitter der Stahl-Dekorrohre leitet (Abb. 14); die Luftleitplatte am Luftaustritt des Saugmotors mittels eines dazu geeigneten Rohrs verbinden (im Lieferumfang nicht enthalten).

FUNKTIONSWEISE DE

Mod. SL TC – Glass (dis. 15)
A: ON/OFF Beleuchtung
B: Reduzierung der Saugstärke / OFF Motor
C: Anzeiger Saugstärke
D: ON Erhöhung Saugstärke
E: Nachlaufautomatik 10 Min.

Das Touchpanel auf Glas gestattet die Eingabe der gewünschten Funktion durch einfaches Berühren des entsprechenden Symbols. Bei Unterbrechung der Stromzufuhr benötigt die Dunsthaube SLTC bei erneuter Inbetriebnahme 15 Sekunden für die Selbstdiagnose. In diesem kurzen Zeitabschnitt ist es möglich, dass die Dunsthaube nicht korrekt funktioniert.

SLTC93: Das Absaugen der Haube ist auch möglich, wenn die obere Abdeckung geschlossen ist. Trotzdem wird es empfohlen, wenn die Haube auf höhere Stufen benutz wird, die obere Abdeckung aufzumachen (Bild Nr. 9).

SLTC94: Die obere Abdeckung aus Keramik soll keinesfalls aufgemacht werden, wenn die Haube in Betrieb ist. Die obere Abdeckung kann bei der Austausch von Filtern oder im Fall von Serviceleistung aufgemacht werden (Bild Nr. 8).

Mod. SL (dis. 16)
A: Beleuchtung
B: Ein-(erste Betriebsstufe) / Aus-Schalter
C: Zweite Betriebsstufe
D: Dritte Betriebsstufe
E: Vierte Betriebsstufe
F: Nachlaufautomatik (nach 10 Mi nuten schaltet das Gerät automati sch ab)

Nach 30 Betriebsstunden der Abzugshaube (SL96) meldet das Tastenfeld die Sättigung des Filters durch Aufleuchten aller Tasten. Bei den Modellen **SLTC mit Touch Control** wird die Sättigung des Filters durch Blinken der Geschwindigkeitsanzeigen gemeldet. Zum Rücksetzen muss die Timer-Taste betätigt werden.

TIMER DE

Die Produkte des Herstellers sind an die neuen Verordnungen der Europäischen Kommission (gültig ab 1. Januar 2015) EU65 **"Energielabel"** und EU66 **" Ökodesign"** angepasst.

Die neue Elektronik schaltet die Geräte mit Energielabel nach einer festgelegten Zeit automatisch auf einen Luftstrom von maximal 650 m^3/h **zurück.**

Dunstabzugshauben mit integriertem Motor und einem maximalen Luftstrom von mehr als 650 m^3/h sind mit einem Timer ausgestattet, der die 4.-Leistungsstufe nach 6 Minuten Laufzeit automatisch auf die 3.-Leistungsstufe herabschaltet.

Das Gerät verbraucht im Stand-By-Betrieb weniger als 0,5 W.

WARTUNG DE

Eine regelmäßige Wartung erhöht die Leistung und verlängert die Lebensdauer des Geräts. Besonders wichtig ist die Reinigung des Fettfilters

AUSBAU DER FETT- UND AKTIVKOHLEFILTER

SLTC93 - SLTC94 Das Vorderpaneel entfernen, wie in Kapitel Installation beschrieben ist, und den Fettfilter mittels des entsprechenden Griffs herausnehmen. Den Kohlefilter wie in Abb. 17 dargestellt einsetzen, indem Sie den Aktivkohlefilter in den Halter setzen, direkt hinter den Metall-Fettfilter.

SLTC95 - SLTC96 Für den Ausbau der Fettfilter, am entsprechenden Loch (Abb. 18) den Fettfilter nach außen drehen. Der Filter haftet an Magneten. Den Aktivkohlefilter direkt auf dem Fettfilter einsetzen, an der Rückseite; den Aktivkohlefilter direkt in den Halter des Fettfilters einsetzen.

SLTC97 Den Fettfilter am entsprechenden Griff entfernen. Den Kohlefilter direkt auf dem Fettfilter einsetzen, an der Rückseite; den Aktivkohlefilter am entsprechenden Griff direkt in den Halter des Fettfilters einsetzen.

Das Stromkabel darf nur von einem anerkannten Fachmann ausgewechselt werden.

Austausch der Led-Leiste:
Mithilfe eines geeigneten Werkzeugs die Led-Leist aus ihrer Aufnahme entnehmen (siehe Abbildung 19), durch Lösen des Steckers von der Elektronik abkabeln und durch eine Leiste mit gleichen Eigenschaften ersetzen.

INHOUDSOPGAVE NL

- Waarschuwingen
- Toepassingen
- Installatie
- Werking
- Timing
- Onderhoud

WAARSCHUWINGEN NL

*** Kinderen en hulpeloze of gehandicapte personen mogen het apparaat alleen onder toezicht volwassenen gebruiken.**

*** De opgezogen lucht mag niet geleid worden in een afvoerbuis die gebruikt wordt voor de rook van apparatuur die niet elektrisch gevoed wordt (installaties voor gecentraliseerde verwarming, centrale verwarming, boilers, enz.).**

*** De voorschriften respecteren van de bevoegde autoriteiten wat de afvoer van de te evacueren lucht betreft.**

*** Het is belangrijk een aangepaste verluchting van de ruimte te voorzien indien een dampkap en apparaten met een niet-elektrische energiebron (gaskachels, kolenkachels, mazoutkachels, enz.) tegelijkertijd gebruikt worden.**
De dampkap zou door het evacueren van de lucht een negatieve druk kunnen veroorzaken in het lokaal. De negatieve druk in het lokaal mag de 0,04 mbar niet overschrijden.
Op deze wijze wordt vermeden dat de uitlaatgassen van de warmtebron terug gezogen worden.
Het is dus noodzakelijk het lokaal uit te rusten met luchtaanvoeren die een constante stroom van verse lucht garanderen.

*** Voor de aansluiting op het lichtnet controleert u of het stopcontact geaard is en of de spanning van het lichtnet overeenstemt met de gegevens die voorgeschreven zijn op het serieplaatje in het apparaat.**

*** Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact of schakel de stroom naar het apparaat uit voordat u aan onderhoud of reiniging begint.**

Als op het apparaat geen flexibele kabel zit die er niet af kan en geen stekker of een ander apparaat waarmee de netstroom kan worden onderbroken met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm, dienen apparaten om de stroom te onderbreken te worden aangebracht in het net.

Als er een stroomsnoer met stekker aan het apparaat zit, zorg er dan voor dat het stopcontact gemakkelijk bereikbaar is.

*** Gebruik geen stoffen of materialen die steekvlammen veroorzaken (flambé) in de onmiddelijke buurt van het apparaat.**
Pas tijdens het frituren bijzonder goed op voor het brandgevaar dat wordt veroorzaakt door olie en vet.
Gebruik olie is bijvoorbeeld zeer gevaarlijk omdat die nog sneller ontvlamt. Laat elektrische branders niet onbedekt aan staan.
Leef de instructies om de vetfilter te reinigen en eventueel vet dat op het apparaat zit te verwijderen stipt na om geen gevaar voor brand te veroorzaken.

UITVOERINGEN NL

Het apparaat kan werken met de filters of met de afzuigfunctie.
In de filtertoepassing (Afb. 1) worden de lucht en dampen die in het apparaat komen, gezuiverd door een vetfilter, een koolfilter, en dan weer in de ruimte gestuurd.
In de afzuigtoepassing (Afb. 2) worden alle dampen direct naar buiten afgevoerd via een afvoerpijp. De koolstoffilter is in dit geval niet noodzakelijk.

INSTALLATIE NL

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade tijdens het verplaatsen en installeren van het product.

Voordat u begint te installeren, leest u aandachtig alle hieronder opgesomde instructies. Controleer of alle componenten in perfecte staat zijn. Is dit niet het geval dan neemt u contact op met de verkoper en installeert u het product niet.

- Leg een zo kort mogelijke luchtafvoerpijp, met zo weinig mogelijk bochten erin, van een goedgekeurd materiaal.
- Vermijd drastische overschakelingen van een diameter naar een kleinere. De aanbevolen constante diameter bedraagt Ø 150 mm of een gelijkaardig oppervlak).
- Als de voorgaande instructies niet gerespecteerd worden, is de leverancier niet aansprakelijk voor lwaaiproblemen of een verminderd afzuigvermogen en geldt de garantie niet.

Op alle producten kan de luchtuitgang aan de achterkant van het product worden geplaatst. als u dit wenst te doen, moet u de 10 borgschroeven van de afzuiggroep verwijderen (tek. 3), de afzuiggroep eruittrekken en zo draaien dat de luchtafvoeropening naar de achterkant van het product komt te zitten (tek. 4), vervolgens plaatst u de afzuiggroep weer in zijn zittingen en plaatst u de verwijderde schroeven weer.

Maak met behulp van de boormal (tek. 5A) de openingen voor de installatie van de wandbeugels. Het laagste punt achteraan van het product moet op de volgende afstanden komen ten overstaan van de kookplaat:

SLTC93 minimum afstand van de kookplaat: 495 mm
SLTC94 minimum afstand van de kookplaat: 500 mm
SLTC95 minimum afstand van de kookplaat: 450 mm
SLTC96 minimum afstand van de kookplaat: 600 mm
SLTC97 minimum afstand van de kookplaat: 650 mm

Bevestig de wandbeugels aan de wand met de meegeleverde pluggen en schroeven. (AFB. 6A) Hang de afzuiggroep aan de bevestigde wandbeugels. (AFB. 6)

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97
Zet de twee schroeven in de wandbeugels vast (afb. 7 A) om het product goed recht tegen de wand te bevestigen en controleer vervolgens of de kap perfect recht hangt. Corrigeer dit eventueel met de schroeven van afb. 7 B. Haal de schroef aan om de bijbehorende kant hoger te hangen en maak de schroef losser om deze kant lager te laten komen.

Maak de elektrische aansluiting met het daarvor bedoelde stroomsnoer.

Alleen voor de producten SLTC93 en SLTC94 opent u het voorste paneel door de onderkant naar boven te draaien (tek. 8 en afb. 9).

Verwijder de vetfilter om toegang te krijgen tot de binnenkant van de kap. Verwijder de vetfilter zoals u leest in het hoofdstuk over het onderhoud. Zet het product definitief vast aan de wand met de meegeleverde schroeven (tek. 10).

Monteer de vetfilters en sluit het voorste paneel weer.

SL96
Verwijder de vetfilter zoals u leest in het hoofdsstuk over het onderhoud. Zet de twee schroeven in de wandbeugels vast (afb. 11 A) om het product goed recht tegen de wand te bevestigen en controleer vervolgens of de kap perfect recht hangt. Corrigeer dit eventueel met de schroeven van afb. 11 B. Haal de schroef aan om de bijbehorende kant hoger te hangen en maak de schroef losser om deze kant lager te laten komen.
Maak de elektrische aansluiting met het daarvor bedoelde stroomsnoer.
Zet het product definitief vast aan de wand met de meegeleverde schroeven (tek. 10).
Monteer de vetfilter, zie het hoofdstuk over het onderhoud.

Afzuiguitvoering (luchtafvoer bovenaan).
Bevestig met de meegeleverde pluggen en schroeven de beugel voor de buis aan de wand of aan het plafond (tek. in het midden boven de afzuigkap. Maak de flens van de motorluchtuitlaat vast in de afvoer met een geschikte buis. Plaats de twee decoratieve buizen boven de afzuigkap. Til de inwendige buis op tot aan de beugel. Zet hem vervolgens vast met de 2 meegeleverde parkerschroeven.
Het product SL96 kan niet in de afzuigversie met de luchtafvoer bovenaan werken.

Afzuiguitvoering (luchtafvoer achteraan).
Hiervoor moet de motor worden gedraaid zoals beschreen in het installatiehoofdstuk en in de afbeeldingen 3 en 4 om de luchtafvoeropening van de motor naar de achterkant van het product te richten. Installeer het luchtrooster in de daarvoor bedoelde zitting boven de kap (afb. 13). De decoratiebuizen in staal zijn niet noodzakelijk.
IN het product SLTC97 moeten de decoratieve buizen in staal altijd worden gemonteerd, ook als de luchtafvoer naar achter gericht is.

Uitvoering met filter.
Installeer het luchtrooster in de daarvoor bedoelde zitting boven de kap (afb. 13). De decoratiebuizen in staal zijn niet noodzakelijk. In de uitvoering met filter moet ook de koolstoffilter worden gemonteerd zoals beschreven in het hoofdstuk Onderhoud, afhangelijk van het model.
In het product SLTC97 moeten de decoratieve buizen in staal altijd worden geïnstalleerd, ook als de filterversie wordt gebruikt.

Er is (maar niet voor het product SL96) een luchtafleiding beschikbaar als accessoire waarmee de lucht die uit de motor komt direct naar de roosters van de stalen decoratieve buizen wordt gericht (afb. 14). De luchtafleiding moet op de luchtafvoeropening van de motor worden geplaatst met een geschikte pijp die niet meegeleverd is.

WERKING NL

Mod. SL TC – Glass (dis. 15)
A: ON/OFF verlichting
B: Snelheid minderen / motor OFF
C: Snelheidswijzers
D: Motor ON/snelheid verhogen
E: Timer 10 min.

Met het toetsenbord Touch control op het glas kunnen de gewenste functies ingesteld worden door het betreffende symbool aan te raken. Als het SLTC-product geen stroom meer krijgt, zal het zodra het weer stroom krijgt 15 seconden lang een zichzelf controleren. In deze tijdspanne werkt het product eventueel niet naar behoren.

SLTC93: Het apparaat werkt ook als het paneel gesloten is . We adviseren echter om het paneel the openen zoals te zien is op afb. 9 als een hoge snelheid is gekozen.

SLTC94: Het keramische voorpaneel (zie afb. 8) hoeft alleen geopend worden voor het schoonmaken van het filter.

Mod. SL (dis. 16)
A: Verlichtingschakelaar aan/uit
B: Schakelaar Aan (I snelheid) Uit Motor
C: Schakelaar II snelheid
D: Schakelaar III snelheid
E: Schakelaar IV snelheid
F: 10 minuten naloop automaat

Na 30 werkuren van de afzuigkap (SL96) geeft het toestenbord aan dat het filter vol is doordat alle toetsen worden verlicht. Bij de Modellen **SLTC versie Touch Control**, wordt aangegeven dat het filter vol is door het snel knipperen van de indicators.

TIMING NL

Met de inwerkingtreding op 1 januari 2015 van de nieuwe regels van de Europese Commissie, EU65 **"Energy label"** en EU66 **" Ecodesign"**, hebben wij onze producten conform gemaakt aan de nieuwe vereisten.

Alle versies van de modellen met Energy Label werken elektronisch en hebben getimede functies voor de afzuigsnelheden hoger dan 650m^3/h.

De modellen met ingebouwde motor en een maximum vermogen hoger dan 650m^3/h voorzien een 4^e snelheid met geprogrammeerde tijden na 6 minuten bedrijf. Als de hierboven vermelde geprogrammeerde tijden verstrijken, schakelt de afzuigmotor automatisch terug naar de 3^e snelheid.

In stand-by verbruikt het product minder dan 0.5W.

ONDERHOUD NL

Een zorgvuldig uitgevoerd onderhoud garandeert dat het apparaat altijd goed blijft renderen in de tijd.
Besteed bijzondere aandacht aan Si deux dispositifs

VETFILTER EN KOOLSTOFFILTER VERWIJDEREN

SLTC93 - SLTC94 Nadat u het paneel vooraan heeft geopend zoals beschreven in het hoofdstuk over de installatie verwijdert u de vetfilter met het daarvoor bedoelde handvat. Installeer de koolstoffilter zoals in afb. 17 door de koolstoffilter in de daarvoor bedoelde zitting te plaatsen onmiddellijk achter de metalen vetfilter.

SLTC95 - SLTC96 Pak de vetfilter bet in de opening in het midden afb.18 en trek hem uit de kap. De filter blijft op zijn plaats zitten met magneten. Installeer de koolstoffilter direct op de vetfilter, achteraan. Hang de koolstoffilter direct in het frame van de vetfilter.

SLTC97 - Trek de vetfilter eruit met het daarvoor bedoelde handvat. Installeer de koolstoffilter direct op de vetfilter, achteraan. Hang de koolstoffilter direct in het frame van de vetfilter. Gebruik hiervoor het daarvoor bedoelde handvat.

Alleen bevoegde monteurs mogen de stroomkabel vervangen.

Vervangen van de LED blak:
Gebruik een geschikt gereedschap, verwijder de ledbalk (zie figuur 19), haal de elektronische verbinding los met het speciale stekkertje en vervang de balk met eengelijkwaardig product.

СОДЕРЖАНИЕ RU

-Предупреждения

- Использование

- Установка

- Функционирование

-Уход

-Гарантийные обязательства

* Дети, лица, не имеющие опыта работы с прибором или имеющие физические и умственные отклонения, не допускаются к работе с прибором.
* Выходящий воздух не должен попадать в трубоотводы, используемые для отвода дыма от приборов, которые потребляют источники энергии, отличные от электричества (системы центрального отопления, нагреватели воды,калориферы и т.д.)
* Для вывода воздуха наружу необходимо соблюдать существующие в каждой стране правила.

Обеспечьте помещение хорошей вентиляцией, если вытяжка используется одновременно с другими не электрическими кухонными приборами (газовые плиты, печи, отапливаемые маслом, углем и т.д.) При выводе воздуха вытяжка может создать отрицательное давление в помещении. Оно не должно превышать 0,04 микробар во избежание обратного захода выводимого газа источника отопления. Поэтому, необходимо предусмотреть в помещении воздушные отверстия, через которые будет постоянно поступать свежий воздух.

* При подключении прибора к электросети убедитесь в том, что розетка имеет заземление, а также проверьте соответствие напряжения розетки и прибора.

* Пожалуйста, прежде чем приступать к какой-либо операции по чистке или обслуживанию прибора, обязательно отключите его от электросети.

Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

* Избегайте использования легковоспламеняющихся материалов для поджига (фламбе) в непосредственной близости от прибора.

При жарке продуктов проявляйте особую осторожность во избежании пожара, который могут вызвать масла и жиры. Повторно используемое масло для жарки является наиболее опасным в возникновении пожара. Не используйте открытый электрический гриль. Во избежании возникновения пожара необходимо внимательно выполнять инструкции по очистке жирового фильтра и своевременно удалять скопившийся жир с прибора.

Устройство первоначально настроено, как для режима фильтрации, так и для работы вытяжки в режиме всасывания.

В версии фильтрации (Рис. 1), выходящие воздух и пары очищаются жировым и активным угольным фильтром и выбрасываются через боковые решетки дымовой трубы.

В версии всасывания (Рис. 2), выходящие воздух и пары поступают через эвакуационный канал снаружи, к верхней части стены или потолка. В таком случае, установка угольного фильтра и воздушного дефлектора не требуется.

Производитель не несет ответственность за повреждения прибора, которые могут возникнуть при неправильной работе, транспортировке или установке.

Перед установкой прибора внимательно прочитайте следующие инструкции.

Перед установкой прибора убедитесь, что ни одна из деталей не повреждена. В случае повреждения деталей обратитесь к поставщику и не начинайте установку.

- Используйте воздухоотводную трубу минимально возможной длины с ограниченным количеством колен/загибов и изготовленную из сертифицированного материала.

-Используйте трубу диаметром 150мм.
-В случае невыполнения вышеизложенных правил, производитель не несет ответственность за проблемы, которые могут возникнуть (шумы, сокращение мощности всасывания вытяжки). Гарантия в таком случае аннулируется и считается недействительной.
Все изделия предусматривают возможность вывода воздуха через заднюю сторону прибора. При выборе данной опции, вам нужно открутить 10 винтов, расположенных на опоре блока всасывания (Рис. 3). Повернуть его таким образом, чтобы направить выпускное отверстие для воздуха к задней стороне прибора (рис.4); затем установить узел всасывания на место и затянуть ранее снятые винты.С помощью специального шаблона для сверления (Рис. 5A) просверлите отверстия для настенных держателей. Минимальное расстояние от нижней части прибора до варочной поверхности должно быть следующим:

SLTC93 минимальное расстояние - 495мм
SLTC94 минимальное расстояние - 500мм
SLTC95 минимальное расстояние - 450мм
SL96 минимальное расстояние - 600мм
SLTC97 минимальное расстояние - 650мм

Прикрепите настенные кронштейны к стене, используя анкеры и винты, входящие в комплект поставки (Рис.6A).

Прикрепите вытяжку к закрепленным на стене кронштейнам. (Рис. 6).

SLTC93 - SLTC94 - SLTC95 -SLTC97

Затяните два винта в настенном кронштейне (Рис. 7A), чтобы прижать прибор к стене; затем проверьте, чтобы вытяжка была полностью заподлицо со стеной. В противном случае, винтами, показанными на Рис. 7 B прибор можно отрегулировать. Чтобы поднять прибор, то винт необходимо затянуть; если опустить, то винт необходимо расслабить, т.е чуть отвинтить. Выполните электрическое подключение, используя соответствующий шнур питания.

Только для моделей: S LTC93 и S LTC94:

Откройте переднюю панель, откинув ее, как показано на Рис. 8 и 9.

Чтобы достичь внутренней стороны прибора удалите жировой фильтр. Как снять жировой фильтр, описано в инструкции, приведенной в разделе «Уход».

Окончательно закрепите изделие на стене с помощью прилагаемых винтов, как показано на Рис. 10.

Установите жировой фильтр и закройте переднюю панель.

SL96

Снимите жировой фильтр, как описано в разделе "Уход".

Затяните два винта в настенном кронштейне (Рис. 11A), которые необходимы для прижатия прибора к стене; затем убедитесь, что вытяжка заподлицо со стеной. В противном случае винтами, показанными на Рис. 7 B прибор можно отрегулировать. А именно, чтобы поднять прибор, то винт необходимо затянуть; если опустить, то винт необходимо расслабить, т.е чуть отвинтить.

Выполните электрическое подключение, используя соответствующий шнур питания. Окончательно закрепите изделие на стене с помощью прилагаемых винтов, как показано на рис. 10. Установите на место жировой фильтр.

Режим всасывания (выход воздуха сверху).

Закрепите опорный кронштейн (Рис. 12) на стене/потолке с помощью прилагаемых анкеров и винтов, в положении, соответствующем центру вытяжки. Присоедините фланец для выпуска воздуха из двигателя к выпускному отверстию, используя подходящую трубу.

Поместите две декоративные трубы на корпус вытяжки; поднимайте внутреннюю трубу до тех пор, пока она достигнет кронштейна; затем закрепите кронштейн, используя 2 самореза. Всасывающая версия с выходом воздуха сверху невозможна в модели SL96.

Режим всасывания (выход воздуха сзади).

Для направления выпуска воздуха сзади прибора, вам нужно повернуть всасывающий мотор, как показано на Рис. 3 и 4.

Установите воздушную решетку сверху прибора (Рис. 13). Использование стального вентиляционного короба не обязательно.

В модели SLTC97 всегда необходимо использовать стальной вентиляционный короб, даже если используется задний выпуск воздуха.

Режим фильтрации.

Установите воздушную решетку сверху прибора (Рис. 13). Использование стального вентиляционного короба не обязательно.

В режиме фильтрации необходимо использовать соответствующий угольный фильтр, как описано в главе "Уход".

В модели SLTC97 всегда необходимо использовать стальной вентиляционный короб, даже если прибор работает в режиме фильтрации.

Чтобы направить воздушный поток от двигателя к решеткам на декоративных трубах вы можете использовать воздушный дефлектор, он доступен в качестве дополнительного аксессуара (не для модели SL96).

Воздушный дефлектор должен быть подсоединен к воздухоотводу двигателя с помощью подходящей трубы, которая не входит в комплект поставки.

Модель. SL TC – Стекло (Рис. 15)

A: Свет включение On/выключение **OFF**
B: Уменьшение скорости/выключение
мотора **OFF** C: Световой индикатор
D: Увеличение скорости/включение мотора
ON **E :** Таймер на 10 минут.

Если вытяжка с устройством Touch Control отключается от электропитания, то при повторном включении потребуется 15 секунд для самодиагностики/восстановления функций. В это время работа вытяжки может быть некорректной.

SLTC93: Данная модель работает только при закрытой панели. Но если прибор работает на высоких скоростях, данную крышку нужно приоткрывать (рис. 9).

SLTC94: При техническом обслуживании или при замене фильтра передняя керамическая панель должна быть открыта. (Рис. 8)

Модель SL (Рис. 16)

A: Свет включение On/выключение
OFF B: Включение мотора **ON**/**OFF** (1
скорость) C: 2 корость
D: 3 скорость
E: 4 скорость
F: Таймер на 10 минут.

После 30 часов работы (модель SL96) на панели зажигаются все кнопки, что свидетельствует о загрязнении жирового фильтра.

У моделей SLTC (Сенсорная версия) загрязненность фильтра сигнализируется мигающими индикаторами скорости. Для сброса нажмите кнопку таймера.

В результате новых правил EU65 «Energy label» иEU66 «Ecodesign», изданных Европейской Комиссией, которые вступили в силу с 1 января2015 года, наши продукты были адаптированы в соответствии с этими требованиями. Все модели, соответствующие требованиям энергетической маркировки, оснащены новой электроникой,включая устройство таймера для контроля скорости всасывания, когда объем воздуха превышает 650 м³ / ч.Модели с внутренним двигателем с максимальной производительностью свыше 650 м³ / ч оснащаются таймером, который автоматически переключает скорость всасывания с 4-й на 3-ю скорость после 5 минут работы. Модели с внешним двигателем оснащены дистанционными двигателями, которые, как и для версий с внутренним двигателем, включают в себя таймер, который отключает скорость всасывания, когда она превышает 650 м / ч. (См. Инструкции для внешних двигателей). Дистанционные двигатели, чей расход воздуха превышает 650 м³ / ч на 4-й и 3-й скорости, будут иметь следующие функции управления таймером по умолчанию: скорость всасывания автоматически переключается с 4-й на 2-ю скорость после 6 минут работы.Если прибор работает на 3-й скорости, он автоматически переключается на вторую скорость после 7 минут работы. Рабочие скорости также могут быть изменены во время работы.Энергопотребление прибора в режиме ожидания ниже 0,5 Вт.

Тщательный и своевременный уход за прибором является гарантией его долгой и исправной работы.

ЗАМЕНА ЖИРОВОГО И УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРОВ

SLTC93 – SLTC94 Откройте переднюю панель, как описано в главе "Уход", и выньте жировой фильтр. Жировой фильтр устанавливается, как показано на Рис. 17, путем установки его на свое место, которое находится сразу за металлическим жировым фильтром.

SLTC 95 – SLTC96 Чтобы снять жировой фильтр, нужно вынуть его из центральной части (Рис. 18) и
вытянуть из вытяжки. Фильтр удерживается магнитами. Угольный фильтр устанавливается непосредственно на задней части жирового фильтра. Необходимо зацепить угольный фильтр непосредственно на раме жирового фильтра.

SLTC97 Удалите жировой фильтр, нажимая на его ручку. Угольный фильтр устанавливается непосредственно на задней части жирового фильтра. Необходимо зацепить угольный фильтр непосредственно на раме жирового фильтра, используя специальную ручку. Жировой фильтр необходимо мыть вручную или в посудомоечной машине. Частота чистки зависит от частоты использования вытяжки, но должна осуществляться не менее 1 раза в 2 месяца. Если вытяжка используется в режиме фильтрации, то угольный фильтр тоже должен периодически заменяться. Замена угольного фильтра зависит от интенсивности использования вытяжки, но не реже, чем 1 раз в пол года. Чтобы снять угольный фильтр сначала нужно вынуть жировой фильтр, следуя инструкциям выше, а затем вытянуть угольный фильтр за специальный пластиковый язычок. Чтобы установить угольный фильтр нужно проделать данную процедуру в обратном порядке. Для очистки самого прибора рекомендуется использовать теплую воду и нейтральное моющее средство. Избегать использования абразивных средств.

Кабель питания должен заменяться только квалифицированным специалистом.

Замена светодиодной планки:

Выньте светодиодную планку с помощью соответствующего инструмента (Рис. 19) отсоедините ее от клеммы и замените на светодиодную планку с теми же характеристиками.

Гарантийный талон

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор и напоминаем основные условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Внимание! Прежде чем начать пользоваться изделием, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и с условиями гарантийного осбслуживания. Строго соблюдайте изложенные в инструкции по эксплуатации рекомендации завода изготовителя по установке, подключению и использованию изделия. Информацию об авторизованных сервисах центрах вы можете получить на сайте **www.sirius-russia.ru** в разделе "Сервис", а также по телефону: **8-495-363-38-08.** Для подтверждения гарантийного срока необходимо сохранять прилагаемые к изделию при продаже документы: кассовый/товарный чек, инструкцию по эксплуатации и надлежащим образом заполненный гарантийный талон. Гарантийный талон должен быть обязательно полностью запонен и четко указаны: модель, серийный номер изделия, дата продажи, четкая печать фирмы-продавца, подпись покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. Тщательно проверьте внешний вид изделия, а также его комплектностьсогласно описанию или договору купли-продажи, претензии по внешнему виду и комплектности предъявляйте незамедлительно при принятии товара.

Для установки/ подключения мы рекомендуем обращаться в наши авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями. Однако изготовитель не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате, выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! При подключении изделия необходимо выполнить защитное заземление. При эксплуатации без заземления возникает риск поражения электрическим током. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, нанесенный здоровью и имуществу при пользовании изделием без заземления.

Условия гарантийного обслуживания продукции Sirius.

Гарантийный срок и срок службы на бытовую технику, ввезенную через официальных импортеров, составляет 24 месяца. На аксессуары (всегда) и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается. Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их специалистам сервиса при обращении за гарантийным обслуживанием.

Внимание! Бытовые приборы Sirius предназначены для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Гарантийный ремонт выполняется бесплатно. Под бесплатным сервисным обслуживанием понимается обязательство по устранению недостатков (дефектов) изделия, возникших по вине Изготовителя, без внимания платы с покупателя (потребителя), при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия изложенных в инструкциях. Замена в изделии неисправных частей (деталей, узлов, сборочных едениц) в период гарантийного срока не ведет к установлению нового гарантийного срока на все изделие, либо на замененные детали. В случае устранения специалистами сервиса неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Обращаем ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуйте заполнения!

Гарантийные обязательства не распространяются на следующие виды работ:
- инструктаж владельца по использованию изделия;
- работы, оговоренные в настоящей инструкции по эксплуатации, по регулировке и прочему уходу за изделием;
- очистка изделия снаружи либо изнутри;
- на замену расходных материалов (фильтры, лампочки освещения и т.д.).
Гарантийные обязательства не распространяются, не устанавливаются:
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- на недостатки изделий, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, транспортными повреждениями, неправильной установкой (в том числе подключением к неправильному напряжению питания), небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием (включая перегрузку);
- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям неуполномоченными лицами, или если удалены, не разборчивы или изменены тип, модель, серийный номер изделия;
- на недостатки изделий, которые вызваны не зависящими от производителя причинам, такими как нестабильность параметров электросети, установленных ГОСТом и локальными государственными стандартами, явления природы и стихийные бедствие, пожар, домашние и дикие животные, насекомые, попадания внутрь изделия посторонних предметов (жидкостей), и другими подобными причинами;
- на внешние и внутренние загрязнения царапины, трещины, вмятины, потертости и прочие механические повреждения, возникшие в процессе эксплуатации или транспортировки. **В случае возникновения вопросов по гарантийному обслуживанию и сервису, а также по иным вопросам, касающимся техники Sirius, обращайтесь по электронной почте: service@sirius-russia.ru.** При обращении обязательно сообщите модель, серийный номер прибора.

Сведения о продаже

Изделие_____

Модель_____

Серийный номер _____

Дата покупки: _____

Упаковку вскрыл, проверил комплектность____

_____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия претензий по внешнему виду и комплектности не имею, с условиями гарантии ознакомлен___

_____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик_____

Дата установки и подключения_____

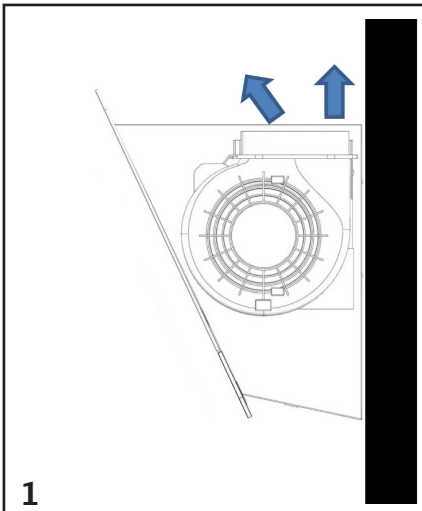
Работу выполнил_____

ФИО и подпись мастера

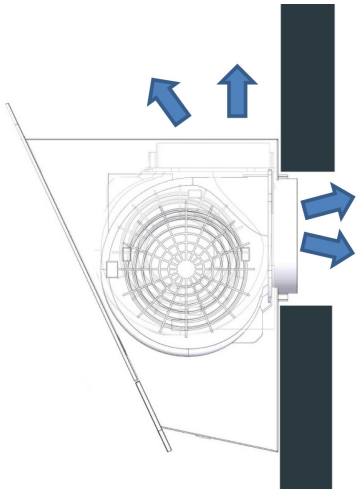
Работу принял, качеством работы

удовлетворен_____

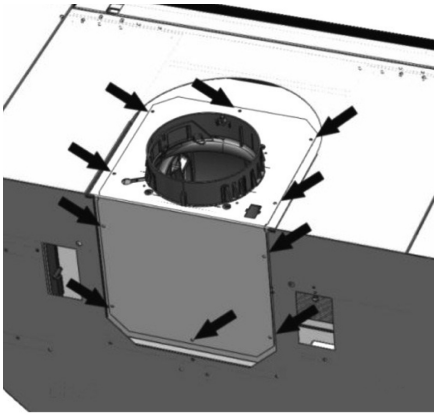
Подпись покупателя



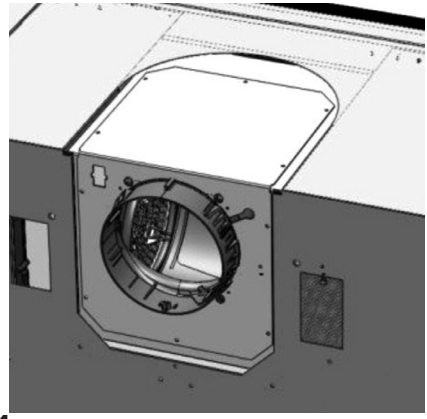
1



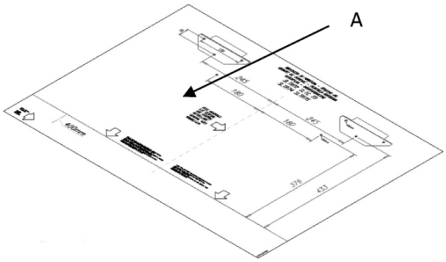
2



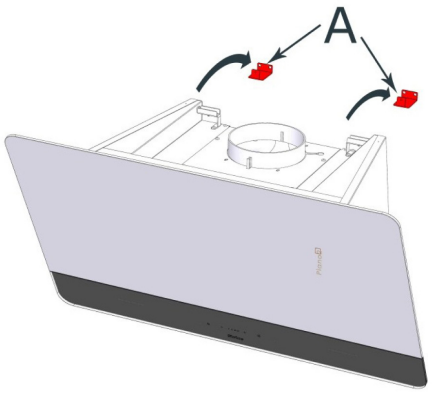
3



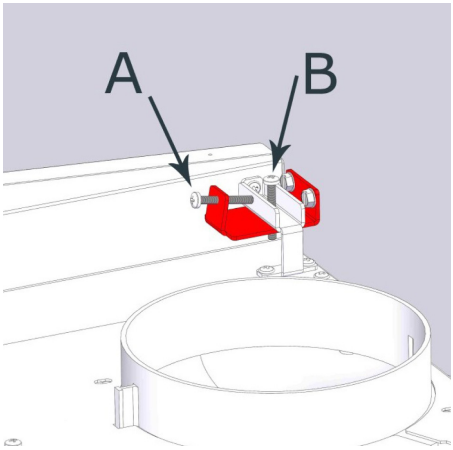
4



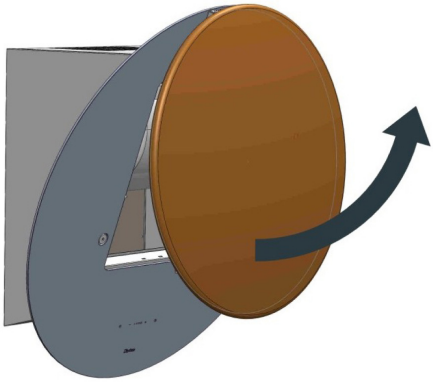
5



6



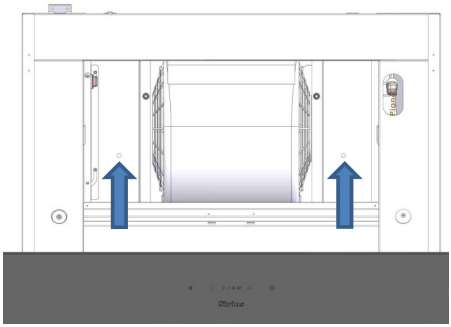
7



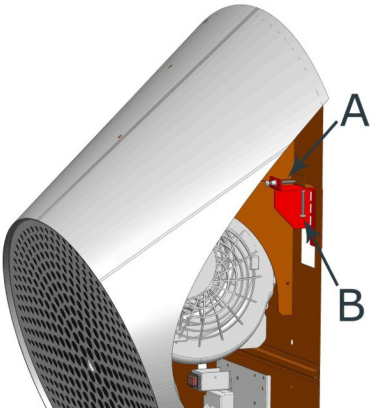
8



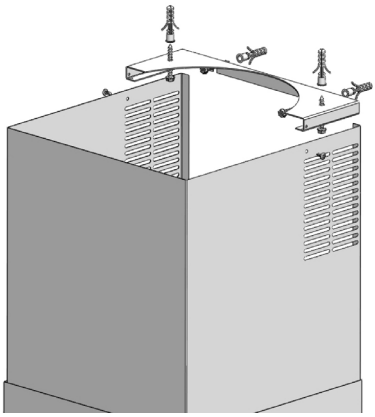
9



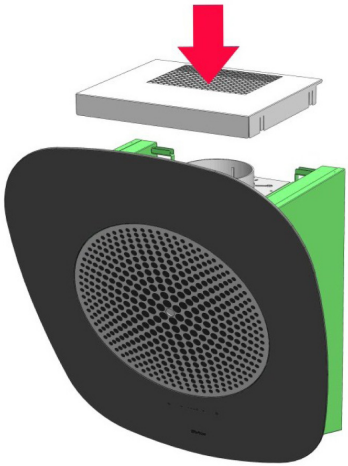
10



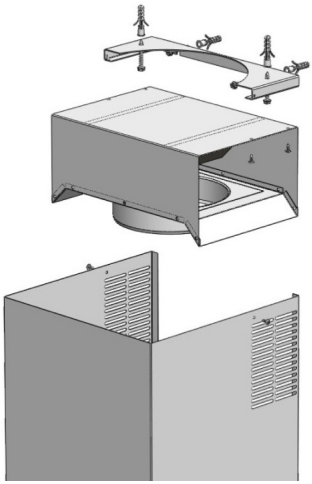
11



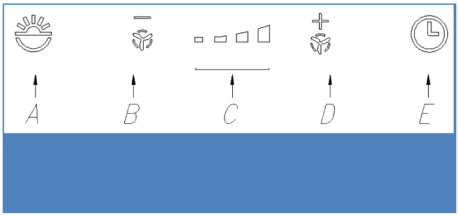
12



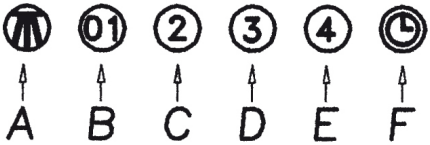
13



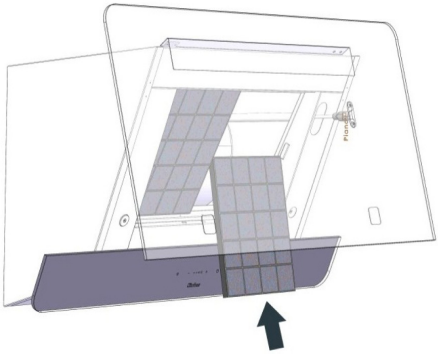
14



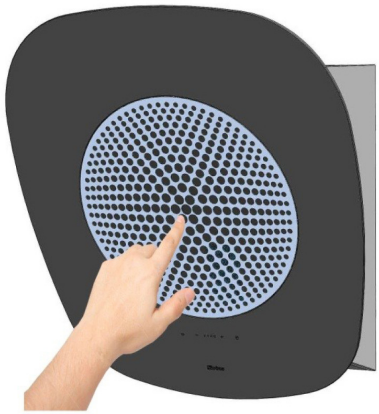
15



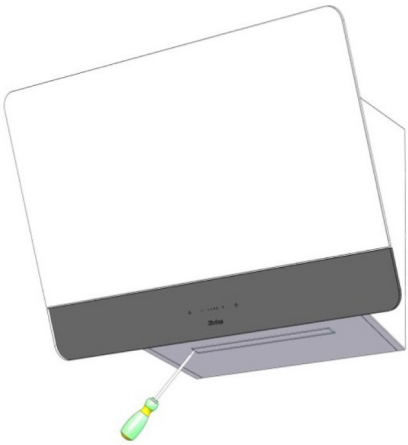
16



17



18



19

90093949596 – MG 05/15